

全国音乐院系教学总谱系列

Edition Eulenburg

No.715

原版引进

BRAHMS

勃拉姆斯 第二钢琴协奏曲

降 B 大调

Op.83

总谱



Eulenburg

湖南文艺出版社

全 国 音 乐 院 系 教 学 总 谱 系 列

JOHANNES BRAHMS

勃拉姆斯
第二钢琴协奏曲

降 B 大调

Op.83

威廉姆·阿尔特曼 编辑

总 谱



奥伊伦堡音乐出版公司

湖南文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

勃拉姆斯第二钢琴协奏曲: 降 B 大调 Op.83 / (德) 勃拉姆斯作曲.
—长沙: 湖南文艺出版社, 2003.4 (全国音乐院系教学总谱系列)
ISBN7-5404-2966-6

I. 勃 ... II. 勃 ... III. 钢琴—协奏曲—德国 IV. J657.413
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 013787 号

Original edition

© Schott Music International, Mainz, Germany
朔特音乐国际出版 (有限) 公司, 德国, 美茵茨

Chinese language edition:

© 2003 湖南文艺出版社
版权所有 翻印必究
著作权合同图字: 18—2003—19

勃拉姆斯 第二钢琴协奏曲

降 B 大调

Op.83

责任编辑: 孙佳

*

湖南文艺出版社出版、发行
(长沙市河西银盆南路 67 号 邮编: 410006)
湖南省新华书店经销 湖南省印研所实验工厂印刷

*

2003 年 4 月第 1 版第 1 次印刷
开本: 850×1168 1/32 印张: 6.75

印数: 1-4,000

ISBN7-5404-2966-6

J·668 定价: 21.50 元

若有质量问题, 请直接与本社出版科联系调换

勃拉姆斯 第二钢琴协奏曲 降 B 大调

马 克斯·卡尔贝 克是值得 信赖且消息灵通的勃拉姆斯的传记作者。我们从他那里得知，勃拉姆斯 1878 年春第一次访问意大利回来后立刻就完成了降 B 大调第二钢琴协奏曲的草稿。但是，他将这首钢琴协奏曲放到了一旁，利用在斯塔利亚的波夏度夏之际来优先创作小提琴协奏曲和第一小提琴奏鸣曲，直到 1881 年初再次造访意大利后、并且于 5 月底住到维也纳附近的普雷斯鲍姆他的夏季别墅后才继续它的创作。他一定在较短的时间内就完成了这首长而强有力的钢琴协奏曲的总谱，因为早在 7 月 7 日，他便致信他的朋友兼崇拜者伊丽莎白·冯·赫尔佐根贝格：“我要告诉你，我完成了一首不错的钢琴协奏曲，其中有一个短小而怡人的谐谑曲，用的是降 B 大调。我到目前为止用这个调性写过一些非常好的音乐，所以我担心我会才思枯竭。”他一定同时给克拉拉·舒曼^①写过类似的

^① 克拉拉·舒曼（1819—1896），德国女钢琴家，罗伯特·舒曼之妻。——译者注

一封信，但遗憾的是这封信已经遗失。舒曼夫人在7月15回信道：“得知你完成了这首协奏曲，我真是高兴！至于你在信中所提到的短小乐章，我不相信；不过我敢肯定它一定会不错的。也许我可以弹奏它。”

这首协奏曲以作品83号出版，但第一个见到这首作品的人是西奥多·比尔洛特。比尔洛特是位维也纳的外科大夫，不仅是位热心的音乐家，而且是勃拉姆斯的密友之一。他于7月11日收到了总谱，而且勃拉姆斯要求他尽快还给他，并且要他“不要将这些钢琴作品”给任何人看。勃拉姆斯还补充道：“如果你对它感兴趣，而且能看清那潦草的手稿，你也许可以给我回封信。”比尔洛特一看完这首协奏曲就于7月12日给勃拉姆斯回了信，并于次日亲自将手稿带到了普雷斯鲍姆。他认为第二钢琴协奏曲与第一钢琴协奏曲之间的关系就像一个成年人与一个少年之间的关系，他这一评论非常正确；他还坚决主张保留谐谑曲乐章——这种乐章在钢琴协奏曲中很难见到。（顺便说一句，据卡尔贝克说，这个谐谑曲乐章原本是打算用在小提琴协奏曲中的。）

由于合同所限，勃拉姆斯说他想把这首协奏曲交给彼德斯出版公司的老板亚伯拉罕博士，结果使他的朋友兼主要出版者希姆洛克多少有些感到不快。他在8月8日致信希姆洛克：“如果你真的想要这首钢琴协奏曲，而且更愿意将一些很快就能出版的小型作品给亚伯拉罕博士，那就另当别论了！坦率地说，你应该为我把这首协奏曲交给别人而感谢我。”不过，最后出版这首协奏曲还是希姆洛克。勃拉姆斯与亚伯拉罕博士费尽口舌后，最后终于在9月17日给希姆洛克发了份电报，告

诉他事情已经办妥。9月19日，他致信希姆洛克，提到了作曲家和出版商之间不断引起纠纷的棘手问题——报酬。他写道：“协奏曲现在已经到了你的手中，我希望你能吃得下它。我当初想把它交给彼德斯是有目的的……至于报酬，我想应该与小提琴协奏曲相同，也是9000马克。只要你认为我的要价是疯话，你不妨冒险试试看！不过要公道一点；我们可别为钱动起拳头来！我请求你先不要对外说这首作品……我将尽快把小提琴部分寄给你；眼下没有任何别的东西可印！”勃拉姆斯这里所说的“小提琴部分”当然指的是整个弦乐部分。他在9月24日寄出时写道：“看到你所支付的报酬居然得到这么多东西，你应该感到非常高兴！为了节省不必要的开支，开印时要尽量同时进行。”

勃拉姆斯希望弦乐部分能在10月中旬印出来，因为汉斯·冯·彪罗^①（自1880年10月1日起一直担任梅宁根公爵宫廷乐队的乐正）已经邀请他在梅宁根演奏这首协奏曲，而他也想非常轻松地进行排练。不过，勃拉姆斯在去梅宁根前于10月13日在法兰克福为他的老朋友克拉拉·舒曼弹奏了这首协奏曲。

勃拉姆斯回到维也纳后，在10月30日致信给他的出版商：“我明天一早将给你寄去这首协奏曲的双钢琴改编谱。为此，你应该对我感到非常满意。你支付了很小一笔钱，却不仅得到了四个乐章（而不是三个），而且还得到了拍节器速度记号！抄谱员所抄的均为钢琴独奏部分，必须用大字²号印刷。我

^① 汉斯·冯·彪罗（1830—1894），德国指挥家、钢琴家，指挥过瓦格纳的歌剧《特里斯坦与伊索尔德》等作品的首演。——译者注

自己写出了第二钢琴部分，并且将乐队全奏部分加到了主奏钢琴谱中……主奏钢琴谱要清楚区分出乐队全奏乐段与主奏钢琴乐段。如果你觉得可行，能不能在印制双钢琴改编谱外再印制一个钢琴独奏版？”勃拉姆斯在同一封信中还说明了他所要的标题。当希姆洛克向他要钢琴独奏改编版时，勃拉姆斯在 11 月 5 日给他回信道：“我必须相信双钢琴版有市场后才能动笔改编钢琴独奏版。我自己惟一的总谱现在不知道在哪位指挥手中，一切都乱了套。”

这首协奏曲的第一次公开演奏为 1881 年 11 月 9 日在佩斯特，钢琴独奏为勃拉姆斯，指挥为亚历山大·埃克尔。勃拉姆斯还在德国演奏过两次这首协奏曲，一次是 11 月 22 日在斯图加特，指挥为乐正马克斯·塞弗里斯；另一次是 11 月 27 日在梅宁根，指挥为汉斯·冯·彪罗，而且希姆洛克也出席了这次音乐会。

勃拉姆斯在巡回演出途中于 12 月 2 日从法兰克福致信希姆洛克：“那么钢琴分谱不着急了？既然你要出版双钢琴改编谱（当然必须首先做重大修改），你就不能打广告说总谱和钢琴分谱以后出版吗？我只要一天时间就能完成所有这一切，只可惜我连一天的空闲时间都没有。”12 月 18 日，勃拉姆斯决定将最后乐章的标题由“不太快、优美的快板”改为“优美的小快板”。12 月 20 日，他查了一下意大利语辞典，又将第二乐章的标题从“Allegro passionato”改为“Allegro appassionato”。到 1882 年 1 月底，双钢琴改编版准备就绪。勃拉姆斯订了一些乐谱送人，收到乐谱的人当中有弗朗兹·李斯特。

希姆洛克急于出版总谱和钢琴独奏改编谱。1882 年 3 月 12 日，勃拉姆斯从维也纳回信道：“我不明白为什么要这样急着

出版这首协奏曲。它就在这里,一切就绪,没有给任何人带来伤害。”3月28日,也就是他提醒出版商最初印刷的分谱已经找不到后的第10天,他写道:“不要生气,我一定将它塞在了某个角落里——这并不重要!”可到了3月29日,他又写道:“我今天就把协奏曲寄给你……弦乐分谱可以印刷了。木管分谱还要与总谱核对一下,短笛必须与第一长笛在同一谱线上。你觉得镌刻总谱怎么样?我倾向于出版总谱,不过也许规模小一些更实用一些?不要管总谱中的钢琴部分,让镌版的人按已印刷的分谱处理!”4月15日,勃拉姆斯寄出了钢琴独奏改编谱。

他在5月16日致希姆洛克的信中写道:“告诉我,现在加入题献是否太晚?如果我的要求不算特别的话,那首双钢琴改编曲可以加上一个题献。我在确定题献时真是个傻瓜,总是拿不定主意!事实上,我心中所想的是这样的:‘献给我亲爱的朋友和老师爱德华·马克森’。你能想出更好的题献吗?”希姆洛克刚一同意,勃拉姆斯便在5月21日给他写信道:“题献应该是这样的:‘献给我亲爱的朋友和老师爱德华·马克森’。你的赞同使我意识到自己多么优柔寡断!如果你拒绝,情况仍然会是一样。”

7月24日,勃拉姆斯将总谱的清样寄还给了希姆洛克,并且附信道:“总谱制作得非常精美,一定会让每一位免费得到它的人喜笑颜开。”价格定在了30马克。7月18日,勃拉姆斯请希姆洛克立刻将一本乐谱寄给阿尔托纳的马克森。总谱和分谱一直到1882年9月才上市。

威廉姆·阿尔特曼

(路旦俊 译)

钢琴协奏曲

I

J. 勃拉姆斯 Op.83

1833-1897

Allegro non troppo (M.M. $\text{♩} = 92$)

2 Flöten

2 Hoboen

2 Klarinetten
in B

2 Fagotte

2 Hörner
in B basso

2 Hörner
in F

2 Trompeten
in B

Pauken
in B-F

Allegro non troppo

Violine I

Violine II

Bratsche

Pianoforte

Violoncell

Kontrabaß

Fl.

Cl. (B)

Fg.

Hr. (C)

Vl.

Vl.

Br.

Prt.

Vc. Kb.

Bassi

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

Pft.
 Pft.
 Pft.
 Pft.
 Pft.
 Pft.

poco f
ben legato e poco sostenuto
Prese.
scen
do
sempre
cre

20

B. B. 4565

40

FL.

Ob.

Kl. (B)

Fg.

Ob.

Kl. (F)

Ty. (B)

Pk.

Vl.

Br.

Pft.

Vc.

Kb.

sf

sf dim.

dim.

p

sf

dim.

p

sf

dim.

p

sf

dim.

p

Fl.
 Hr.
 (F)
 Vl.
 Br.
 Vc.
 Kb.

dim.
piu dolce
pp
p
pp
p
pp
p dolce
pp
p dolce
pp

Fl.
 Hb.
 Kl.
 (Cb)
 Fg.
 Vl.
 Br.
 Vc.
 Kb.

50
mp espress.
mp espress.
pizz.
pizz.

Fl.
Hb.
Kl. (B)
Fg.
Vl.
Br.
Vo.
Kb.

60

Fl.
Hb.
Kl. (B)
Fg.
(B)
Br.
(F)
Tr.
(B)
Pk.
Vl.
Br.
Vo.
Kb.

marc.
marc.
marc.
marc.
marc.

12
13
16

ff marc.

E. E. 4565